

ART

optima

LAVABICCHIERI E LAVAPIATTI - GLASSWASHERS AND DISHWASHERS
LAVE-VERRES ET LAVE-VAISSELLE - GLÄSERSPÜLER UND GESCHIRRSPÜLER
LAVAVAJILLAS Y LAVA PLATOS - СТАКАНОМОЙКА И ПОСУДОМОЙКА

 **DIHR**



La nuova tecnologia della serie OPTIMA vi permetterà di seguire in maniera semplice ed intuitiva tutte le fasi della vostra lavastoviglie direttamente dal pannello di controllo. La tastiera soft-touch con il pratico pulsante multicolorato è dotata di un display LCD che visualizza e descrive le temperature di lavoro, i cicli di lavaggio impostati, le funzioni attive e grazie al suo sistema di autodiagnosi a due livelli, consente di segnalare in maniera precisa eventuali anomalie. L'innovativo circuito di risciacquo, i sei cicli di lavaggio, le prestazioni di alto livello, la possibilità di cambiare il voltaggio in maniera semplice e veloce, rendono queste macchine estremamente competitive e versatili.

The new technology of the OPTIMA line will lead you, in an easy and intuitive way, through the functions of your dishwasher. The soft-touch panel with the multicolor key and the LCD board shows clearly the working temperatures, the washing cycles and all functions in use. Thanks to its self-diagnostic system it notifies any anomaly. The innovative rinse-circuit, the six washing cycles, the high quality performances, the possibility to, easily, modify their voltage make these machines extremely competitive and versatile.

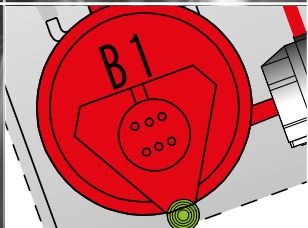
Water Washing Technology

La nouvelle technologie de la gamme OPTIMA vous permettra de suivre facilement tous les phases de votre lave-vaisselle directement sur le panneau commandes. La touche sensitive dotée d'un pratique bouton multi couleur et d'un écran LCD qui visualise et reporte les températures, les cycles de lavage programmés, les fonctions actives et grâce aussi au système de autodiagnostic à deux niveaux, permet de signaler précisément des éventuelles anomalies. Le nouveau circuit de rinçage, les six cycles de lavage, les performances de haut niveau, la possibilité de changer le voltage rapidement et facilement, rendent ces machines extrêmement compétitives et versatiles.

Die neue Technologie der OPTIMA Serie gibt Ihnen die Möglichkeit sämtliche Arbeitsgänge Ihrer Spülmaschine direkt auf einer Anzeige zu verfolgen. Die soft-touch Tastatur mit ihrem mehrfarbigen Bedientopf besitzt einen praktischen LCD Display, welches die Arbeitstemperaturen, den gewählten Waschzyklus und den momentanen Status anzeigt. Dank ihres Selbstdiagnosesystems werden alle Anomalien, auf 2 Bedienebenen, genau angezeigt. Der regenerierende Nachspülkreislauf, die 6 unterschiedlichen Waschzyklen, ein höheres Leistungsniveau und die Möglichkeit die Voltage einfach und schnell zu ändern, machen die OPTIMA zu einer äusserst konkurrenzfähig und vielseitigen Maschine.

La nueva tecnología de la serie OPTIMA os permitirá controlar de manera fácil e intuitiva todas las fases de vuestro lavaplatos directamente desde el panel de control. El teclado soft-touch con el practico botón multicolorado tiene en dotación una pantalla lcd que visualiza y describe las temperaturas de trabajo, los ciclos de lavado programados, las funciones activas y gracias al sistema de autodiagnóstico a dos niveles, permite señalar de manera precisa eventuales anomalías. El novedoso circuito del aclarado, los seis ciclos de lavado, las prestaciones de alto nivel, la posibilidad de cambiar el voltaje de manera simple y rápida, permiten a estas maquinas ser extremadamente competitivas y versátiles.

Новая технология серии ОПТИМА позволит вам просто и интуитивно выполнять все циклы работы вашей посудомоечной машины напрямую от панели управления. Клавиатура soft-touch с практичной многоцветной кнопкой оснащена удобным жидкокристаллическим дисплеем, отображающим рабочие температуры, установленные моечные циклы, действующие функции, и, благодаря системе двухуровневой автодиагностики, позволяет точно уведомлять о возможных anomalies в работе. Инновационная система ополаскивания, шесть моечных циклов, эксплуатационные показатели высокого уровня, возможность практично и быстро изменить вольтаж способствуют чрезвычайной конкурентоспособности и универсальности машин серии ОПТИМА.



- Savings on water, detergent and energy consumption, thanks to the innovative rinse-system
- Partial drain of the waste wash before rinsing, to avoid any waste of detergent and energy
- New concept of thermo-chemical sanitization, effective even at low temperatures
- 6 wash-cycles, 4 with partial wash water drain and 2 with total wash water drain before rinse.
- Multichromatic START key
- Electronic control panel with LCD screen
- Language selection of the menu control • Self-diagnostic system .
- Easy-change voltage setting, directly from the cables connection
- PLUS system with booster pump, for an excellent final rinse.
- Standard detergent and Rinse-aid pump • Built-in drain pump
- Thermostop with Energy Saving device
- Quick tank-heating
- DVGW Non-return valve, preventing water back-flow
- Deep formed and rounded tank to optimize hygiene and ease cleaning operations.
- Softneted water version with continuous self-regeneration.
- Réduction des consommations d'eau, de détergent, de produit de rinçage et d'énergie grâce au nouveau système de rinçage optimisé.
- Vidange partielle de l'eau de lavage sale, jusqu'avant le rinçage, pour

- éviter des inutiles gaspillages de détergent et d'énergie.
- Nouveau concept d'assainissement thermo-chimique efficace déjà avec basses températures .
- Six cycles de lavage, dont 4 avec vidange partielle et 2 avec vidange totale
- START avec touche sensitive multi couleur
- Commandes électroniques avec écran LCD lumineux
- Personnalisation langues et menu commandes.
- Autodiagnostic et avis de panne sur deux niveaux différents, gérables par l'utilisateur ou par le service d'assistance selon la typologie du problème.
- Changement du voltage directement sur la plaque à bornes d'alimentation
- Système PLUS complet de pompe de rinçage pour un résultat final excellent
- Doseur détergent et produit de rinçage de série
- Pompe de vidange intégrée
- Système Thermostop avec dispositif Energy Saving
- Échauffement rapide de la cuve
- Clapet de non-retour DVGW anticontamination
- Cuves embouties et arrondies pour faciliter le nettoyage et pour une meilleure hygiène
- Version adoucie avec système de régénération continu.

- Verringerter Verbrauch von Wasser, Reinigungsmittel, Nachspülmittel und elektrischen Energie dank dem regenerierende Nachspülkreislauf
- Teilabfluss des schmutzigen Waschwasser vor dem Nachspülung um das unnütze Verschwenden von Spülmittel und Energie zu vermeiden
- Neue thermochemische Desinfizierung, die wirksam schon bei tiefer Temperatur ist
- 6 unterschiedlichen Waschzyklen: 4 mit Teilabfluss und 2 mit Gesamtabfluss des Waschwasser
- Mehrfarbigen START Bedienknopf
- Elektronischer Steuerapparat mit LCD Leuchtdisplay
- Wechselbare Sprachen und Steuerungsmenü
- Selbstdiagnosesystem und Anzeige von allen Anomalien auf 2 Bedienebenen (für Benutzer und für Service)
- Die Möglichkeit die Voltage direkt auf der Speiseklemmleiste zu ändern
- PLUS System mit Nachspülpumpe um ein ausgezeichnetes Endergebnis anzubieten
- Serienmäßige Reinigung- und Nachspülmitteldosiergeräte
- Eingebauter Ablaufpumpe
- Thermostop System mit Energieersparnisvorrichtung
- Rasche Tankheizung
- DVGW Nicht-Rückschlagventil um die Wasserverunreinigung zu vermeiden
- Gestanzte und abgerundete Tanken um Hygiene und Reinigung zu erleichtern
- Version mit eingebautem Entkalker mit fortlaufender Regeneration
- Reducción de gastos de agua, detergente, abrillantador y energía

- eléctrica, gracias al novedoso sistema de aclarado optimizado.
- Descarga parcial del agua sucia del lavado antes del aclarado para evitar inútiles derroches de detergente y energía.
- Nuevo concepto termo-químico para garantizar resultados sanitarios con bajas temperaturas.
- Seis ciclos de lavado; entre ellos 4 con descarga parcial y dos con descarga total del agua del lavado.
- Botón intuitivo START multicolor • Mandos electrónicos con pantalla LCD luminosa
- Personalización de idiomas y menú
- Autodiagnóstico y señalización de averías • Cambio del voltaje directamente desde el sistema de alimentación
- Sistema PLUS completo de bomba de aclarado para un resultado final excelente • Dosificador de detergente y abrillantador de serie
- Bomba de desagüe integrada
- Sistema Thermostop con dispositivo Energy Saving (ahorro energía)
- Calentamiento rápido de la cuba
- Válvula de no regreso DVGW anti contaminación
- Cubas estampadas y redondeadas para facilitar la limpieza y higiene
- Versión depurada a con regeneración continua
- Благодаря оптимизированной инновационной системе ополаскивания, снижено потребление воды, мощного средства, ополаскивателя и электроэнергии.
- Частичный слив грязной воды мойки перед ополаскиванием позволяет избежать излишней затраты мощных средств и энергии.
- Новая концепция термохимической

- гигиенизации, действующей и при низких температурах.
- Шесть моечных циклов, из которых 4 с частичным и 2 с полным сливом воды мойки.
- Интуитивная многоцветная кнопка СТАРТ.
- Электронное управление со светящимся жидкокристаллическим дисплеем.
- Выбор языка и меню управления.
- Автодиагностика и сигнализация поломок на двух отдельных уровнях, управляемых пользователем или сервисной службой в зависимости от вида поломки.
- Изменение вольтажа напрямую от клеммной коробки питания.
- Система ПЛЮС, укомплектованная насосом ополаскивания, для превосходного конечного результата.
- Серийный дозатор мощного средства и ополаскивателя.
- Встроенный сливной насос.
- Система Термостоп с устройством энергосбережения.
- Быстрое нагревание ванны.
- Система сертифицирована DVGW против загрязнения окружающей среды.
- Штампованные округленные ванны для облегчения чистки и гигиенизации.
- Модель с очищением при постоянной регенерации.



Riduzione dei consumi di acqua, detergente, brillantante e di energia elettrica grazie all'innovativo sistema di risciacquo ottimizzato. Scarico parziale dell'acqua sporca di lavaggio prima del risciacquo, per evitare inutili sprechi di detersivi e di energia.

Nuovo concetto di sanitizzazione termo- Chimica efficace già a basse temperature · Sei cicli di lavaggio, di cui 4 a scarico parziale e 2 a scarico totale dell'acqua di lavaggio · Tasto intuitivo START multicromatico · Comandi elettronici con display luminoso LCD · Personalizzazione lingue e menu comandi
Autodiagnosi e segnalazione guasti · Cambio voltaggio direttamente dalla morsettiera di alimentazione
Sistema PLUS completo di pompa risciacquo per un risultato finale eccellente · Dosatore detergente e brillantante di serie · Pompa scarico integrata
Sistema Termostop con dispositivo Energy Saving · Riscaldamento veloce della vasca · Valvola di non ritorno DVGW anticontaminazione
Vasche stampate e arrotondate per facilitare l'igiene e la pulizia · Versione depurata a rigenerazione continua



- Savings on water, detergent and energy consumption, thanks to the innovative rinse-system.
- Partial drain of the waste wash before rinsing, to avoid any waste of detergent and energy.
- New concept of thermo-chemical sanitization, effective even at low temperatures.
- 6 wash-cycles, 4 with partial wash water drain and 2 with total wash water drain before rinse (Optima 500).
- Multichromatic START key.
- Electronic control panel with LCD screen.
- Language selection of the menu control • Self-diagnostic system .
- Easy-change voltage setting, directly from the cables connection.
- PLUS system with booster pump, for an excellent final rinse.
- Standard detergent and Rinse-aid pump • Built-in drain pump.
- Thermostat with Energy Saving device.
- Quick tank-heating.
- Deep formed and rounded tank to optimize hygiene and ease cleaning operations.
- Softneted water version with continuous self-regeneration.
- Réduction des consommations d'eau, de détergent, de produit de rinçage et d'énergie grâce au nouveau système de rinçage optimisé.
- Vidange partielle de l'eau de lavage sale, jusqu'avant le rinçage, pour éviter des inutiles gaspillages de détergent et d'énergie.

- Nouveau concept d'assainissement thermo-chimique efficace déjà avec basses températures.
- Six cycles de lavage, dont 4 avec vidange partielle et 2 avec vidange totale (Optima 500).
- START avec touche sensitive multi couleur.
- Commandes électroniques avec écran LCD lumineux.
- Personnalisation langues et menu commandes.
- Autodiagnostic et avis de panne sur deux niveaux différents, gérables par l'utilisateur ou par le service d'assistance selon la typologie du problème.
- Changement du voltage directement sur la plaque à bornes d'alimentation.
- Système PLUS complet de pompe de rinçage pour un résultat final excellent.
- Doseur détergent et produit de rinçage de série.
- Pompe de vidange intégrée.
- Système Termostop avec dispositif Energy Saving.
- Échauffement rapide de la cuve
- Cuves embouties et arrondies pour faciliter le nettoyage et pour une meilleure hygiène.
- Version adoucie avec système de régénération continu.
- Verringerter Verbrauch von Wasser, Reinigungsmittel, Nachspülmittel und elektrischen Energie dank dem

- regenerierende Nachspülkreislauf
- Teilabfluss des schmutzigen Washwasser vor dem Nachspülung um das unnütze Verschenden von Spülmittel und Energie zu vermeiden
- Neue thermochemische Desinfizierung, die wirksam schon bei tiefer Temperatur ist
- 6 unterschiedlichen Waschzyklen: 4 mit Teilabfluss und 2 mit Gesamtabfluss des Washwasser (Optima 500)
- Mehrfarbigen START Bedientknopf
- Elektronischer Steuerapparat mit LCD Leuchtdisplay
- Wechselbare Sprachen und Steuerungsmenü
- Selbstdiagnosesystem und Anzeige von allen Anomalien auf 2 Bedienebenen (für Benutzer und für Service)
- Die Möglichkeit die Voltage direkt auf der Speiseklemmleiste zu ändern
- PLUS System mit Nachspülpumpe um ein ausgezeichnetes Endergebnis anzubieten
- Serienmäßige Reinigung- und Nachspülmitteldosiergeräte
- Eingebauter Ablaufpumpe
- Termostop System mit Energieersparnisvorrichtung
- Rasche Tankheizung
- Gestanzte und abgerundete Tanken um Hygiene und Reinigung zu erleichtern
- Version mit eingebautem Entkalker mit fortlaufender Regeneration
- Reducción de gastos de agua, detergente, abrillantador y energía eléctrica, gracias al novedoso sistema de aclarado optimizado.
- Descarga parcial del agua sucia del lavado antes del aclarado para evitar inútiles derroches de detergente y energía.

- Nuevo concepto termo-químico para garantizar resultados sanitarios con bajas temperaturas.
- Seis ciclos de lavado; entre ellos 4 con descarga parcial y dos con descarga total del agua del lavado (Optima 500).
- Botón intuitivo START multicromático
- Mandos electrónicos con pantalla LCD luminosa
- Personalización de idiomas y menú
- Autodiagnóstico y señalización de averías • Cambio del voltage directamente desde el sistema de alimentación
- Sistema PLUS completo de bomba de aclarado para un resultado final excelente • Dosificador de detergente y abrillantador de serie
- Bomba de desagüe integrada
- Sistema Termostop con dispositivo Energy Saving (ahorro energía)
- Calentamiento rápido de la cuba
- Cubas estampadas y redondeadas para facilitar la limpieza y higiene
- Versión depurada a con regeneración continua
- Благодаря оптимизированной инновационной системе ополаскивания, снижено потребление воды, моющего средства, ополаскивателя и электроэнергии.
- Частичный слив грязной воды мойки перед ополаскиванием позволяет избежать излишней затраты моющих средств и энергии.
- Новая концепция термохимической гигиенизации, действующей и при низких температурах.
- Шесть моечных циклов, из которых 4 с частичным и 2 с полным сливом воды мойки (Optima 500).
- Интуитивная многоцветная кнопка СТАРТ.
- Электронное управление со светящимся жидкокристаллическим дисплеем.

- Выбор языка и меню управления.
- Автодиагностика и сигнализация поломок на двух отдельных уровнях, управляемых пользователем или сервисной службой в зависимости от вида поломки.
- Изменение вольтажа напрямую от клеммной коробки питания.
- Серийный дозатор моющего средства и ополаскивателя.
- Встроенный сливной насос.
- Система Терmostop с устройством энергосбережения.
- Быстрое нагревание ванны.
- Штампованные округленные ванны для облегчения чистки и гигиенизации.
- Модель с очищением при постоянной регенерации.

optima 500

optima 500
cutlery

CUTLERY + UV lamp system

Nove cicli di lavaggio.
4 cicli lavasate con sanitizzazione termochimica
abbinata alla potenza germicida della
lampada UV

9 washing cycles.
4 cutlery-washing cycles with thermochemical
sanitization, combined with germicidal UV lamp.

9 cycles de lavage.
4 cycles lave-couverts avec assainissement
thermochimique uni à la puissance
germicide de la lampe à rayons UV.

9 unterschiedlichen Waschzyklen.
4 Besteckspülzyklen mit thermochemischer
Desinfizierung und dazu eine
keimtötende UV-Lampe

Nueve ciclos de lavado
4 ciclos lavacubiertos con sistema de sanitario
termo químico asociado a la potencia
germicida de la luz UV

Девять моечных циклов.
4 цикла мойки приборов с
термохимической гигиенизацией
в совокупности с бактерицидной
мощностью ультрафиолетовой лампы.



Riduzione dei consumi di acqua, detergente, brillantante
e di energia elettrica grazie all'innovativo sistema di risciacquo ottimizzato
Scarico parziale dell'acqua sporca di lavaggio prima del risciacquo,
per evitare inutili sprechi di detersivi e di energia.

Nuovo concetto di sanitizzazione termo-chimica efficace già a basse temperature · Sei cicli di lavaggio, di cui 4 a scarico parziale
e 2 a scarico totale dell'acqua di lavaggio (Optima 500) · Tasto intuitivo START multicromatico · Comandi elettronici con display luminoso LCD · Personalizzazione lingue e menu comandi
Autodiagnosi e segnalazione guasti · Cambio voltaggio direttamente dalla morsettiera di alimentazione
Sistema PLUS completo di pompa risciacquo per un risultato finale eccellente · Dosatore detergente e brillantante di serie
Pompa scarico integrata · Sistema Termostop con dispositivo Energy Saving · Riscaldamento veloce della vasca · Vasche stampate e arrotondate
per facilitare l'igiene e la pulizia · Versione depurata a rigenerazione continua

➔ Brillantezza al vostro servizio...



Grazie ai due cicli con scarico totale dell'acqua di lavaggio, al risciacquo a freddo (opzionale) ed alla possibilità di essere collegata ad un modulo di osmosi inversa, OPTIMA è in grado di garantire eccellenti prestazioni, dando a bicchieri e posate una brillantezza impareggiabile. La sua multifunzionalità rende OPTIMA lo strumento ideale per tutti i locali come hotel di lusso, birrerie di classe, enoteche, gelaterie, yogurterie, dove soddisfa le esigenze più diverse, garantendo sempre la più assoluta perfezione delle stoviglie.

BRIGHTNESS AT YOUR SERVICE. Due to the two programs available with full wash-water drainage, to the (optional) cold rinse and to the possibility of connection to a R.O. generator, OPTIMA does guarantee outstanding performances, with unmatched brightness on glasses and cutlery. Its multi-functionality makes OPTIMA the ideal dishwashing solution in Luxury Hotels, classy breweries, wine-cellars, white bars, where the highest users' demands are matched, by the absolute perfection of the wash result.

LA BRILLANCE A VOTRE SERVICE. Grâce aux deux cycles avec décharge totale de l'eau de lavage, au rinçage à froid (option) et à la possibilité d'être connecté à un système d'osmose inverse, OPTIMA garanti d'excellentes performances, qui donnent aux verres et aux couverts une brillance incomparable. Sa multi-fonctionnalité rend OPTIMA la solution idéale pour les hôtels de luxe, les brasseries chics, les bistrots, les oenothèques, où elle peut répondre aux différents besoins en garantissant toujours la perfection absolue du lavage.

DER GLANZ IN IHREM SERVICE. Dank der zwei Zyklen mit komplettem Wasserwechsel, der Kaltnachspülung (optional) und der Möglichkeit, an ein Umkehrosmose-Modul angeschlossen zu werden, kann die OPTIMA hervorragende Leistungen gewährleisten, so verleiht sie Ihren Gläser und Besteck einen unvergleichlichen Glanz. Ihre Vielseitigkeit macht die OPTIMA zu einem idealen Werkzeug für alle Lokale, Luxushotels, Pubs, Weinstuben, Eiskaffees, Milchbars, wo sie die unterschiedlichsten Aufgaben erfüllt und die absolute Perfektion des Geschirrs gewährleistet.

EL BRILLO A SU SERVICIO. Gracias a dos ciclos con descarga total del agua de lavado, al enjuague con agua fría (opcional) y a la posibilidad de ser conectada a un sistema de osmosis inversa, OPTIMA asegura excelentes prestaciones dando a vasos y cubiertos un brillo incomparable. Su multifuncionalidad hace de OPTIMA la solución ideal para cualquier local, sean hoteles de lujo, cervecerías famosas, bares, bodegas, heladerías o yogurterías satisfaciendo las diferentes necesidades y garantizando siempre un lavado absolutamente perfecto

БЛЕСК К ВАШИМ УСЛУГАМ. Благодаря двум моечным циклам с полным сливом воды мойки, а также холодному ополаскиванию (опция) и возможности подключения к модулю обратного осмоса, ОПТИМА обеспечивает превосходные показатели, придавая стаканам и столовым приборам несравненный блеск. Многофункциональность ОПТИМЫ делает ее идеальным инструментом для любых потребителей: таких как гостиницы типа люкс, элитные пивные и винные рестораны, кафе-мороженое, в которых удовлетворяет самые разнообразные потребности, всегда обеспечивая наивысшее совершенство посуды.

➔ Tasto Start Multicromatico...



KEY 15



HEAT



1 SHORT



85°C 55°C
WASH

L'innovativo tasto START retroilluminato, grazie alle applicazioni MULTICHROME e FLASHING, segnala in tempo reale il funzionamento delle nuove OPTIMA.

Ad ogni colore corrisponde un preciso stato:

- ✓ BIANCO: programmazione
- ✓ ROSSO: carico e riscaldamento
- ✓ ROSSO LAMPEGGIANTE: allarme
- ✓ VERDE: macchina pronta
- ✓ VERDE E AZZURRO INTERMITTENTE: fine ciclo
- ✓ AZZURRO: ciclo in funzione
- ✓ INTERMITTENTE: scarico boiler totale

MULTICHROME START KEY. The innovative multichrome and backlit START key, due to the MULTICHROME and FLASHING functions, clearly shows the functions of the new OPTIMA line. Each color signals an activity status.

WHITE: Setting.
RED: Loading and heating. FLASHING: Alarms
GREEN: Ready to work. GREEN AND BLUE BLINKING: Cycle ended
BLUE: Washing Cycle running. FLASHING: Boiler total drain

START MULTI COULEUR. Le nouveau bouton START retro éclairé, grâce aux applications MULTICHROME et FLASHING, signale en temps réel le fonctionnement des nouvelles OPTIMA.

A chaque couleur correspond un précis état de la machine:
BLANC: Programmation.
ROUGE: Chargement et échauffement. CLIGNOTANT: Alerte
VERT: Machine prête. VERT ET BLEU CIEL INTERMITTENT: Fin cycle
BLEU CIEL: Cycle en fonction. INTERMITTENT: Déchargement total du surchauffeur

MEHRFARBIGEN START BEDIENKNOPF. Der erneuernder rückerleuchteter START Bedienknopf, dank der Anwendung MULTICHROME und FLASHING, zeigt rechtzeitig den momentanen Status von den neuen OPTIMA an. Zu jeder Farbe stimmt mit einem bestimmten Status überein.

WEISS: Programmierung.
ROT: Anfüllung und Heizung. BLINKLICHT: Alarm
GRÜN: Arbeitsbereite Maschine. INTERMITTIERENDE GRÜN UND BLAU: Endzyklus
BLAU: Zyklus in Tätigkeit. INTERMITTIERENDE LICHT: Gesamtabfluss des Boilers

BOTÓN START MULTICROMÁTICO. El innovador pulsador START retroiluminado, gracias a las aplicaciones MULTICHROME y FLASHING, señala en tiempo real el funcionamiento de las nuevas OPTIMA.

A cada color corresponde un estado:
BLANCO: programación.
ROJO: carga y calentamiento PARPADEANDO: alarma
VERDE: maquina lista. VERDE y AZUL PARPADEANDO: ciclo terminado
AZUL: ciclo en marcha. PARPADEANDO: descarga total del calderin

МНОГОЦВЕТНАЯ КНОПКА СТАРТ. Инновационная подсвеченная кнопка СТАРТ, благодаря применению хром краски с призма эффектом MULTICHROME и FLASHING, в реальном времени уведомляет о работе новых машин ОПТИМА.

Каждому цвету соответствует определенный режим работы машины:
БЕЛЫЙ: Программирование
КРАСНЫЙ: Загрузка и нагревание. МИГАЮЩИЙ: Аварийный сигнал
ЗЕЛЕНый: Машина готова. ЧЕРЕДУЮЩИЕСЯ ЗЕЛЕНый И ГОЛУБОЙ: цикл завершен
ГОЛУБОЙ: Цикл в работе. ПЕРЕРЫВАЮЩИЕСЯ: Полный слив бойлера

plus

Risciacquo a temperatura costante e consumo stabilizzato tramite pompa in aspirazione dal boiler. Il sistema garantisce l'indipendenza del circuito di risciacquo dalla rete idrica grazie al sistema Break Tank con salto in aria.

La pompa in aspirazione dal boiler garantisce un consumo costante di acqua, detergente e brillantante su tutti i cicli di risciacquo. Inoltre, grazie all'elevata capacità del boiler, non viene immessa acqua nello stesso durante tutta la fase di risciacquo garantendo così una temperatura costante a 85°C.

Rinse with steady temperature and stabilized consumption by a rinse pump from the boiler. The rinse circuit is independent from water supply net thanks to the Break Tank system with the air gap.

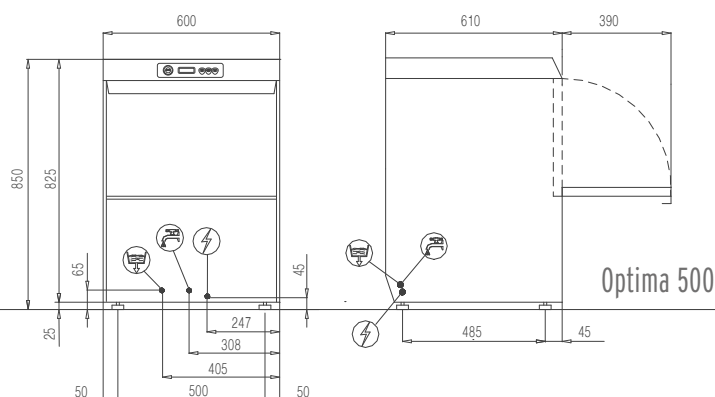
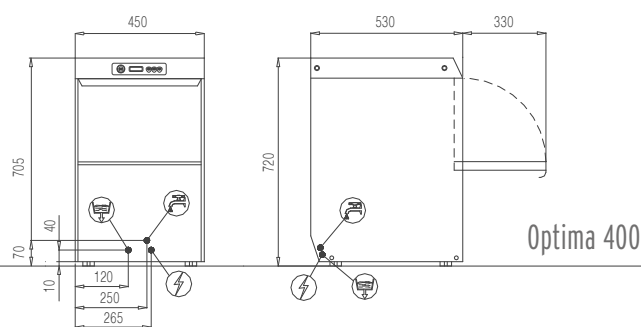
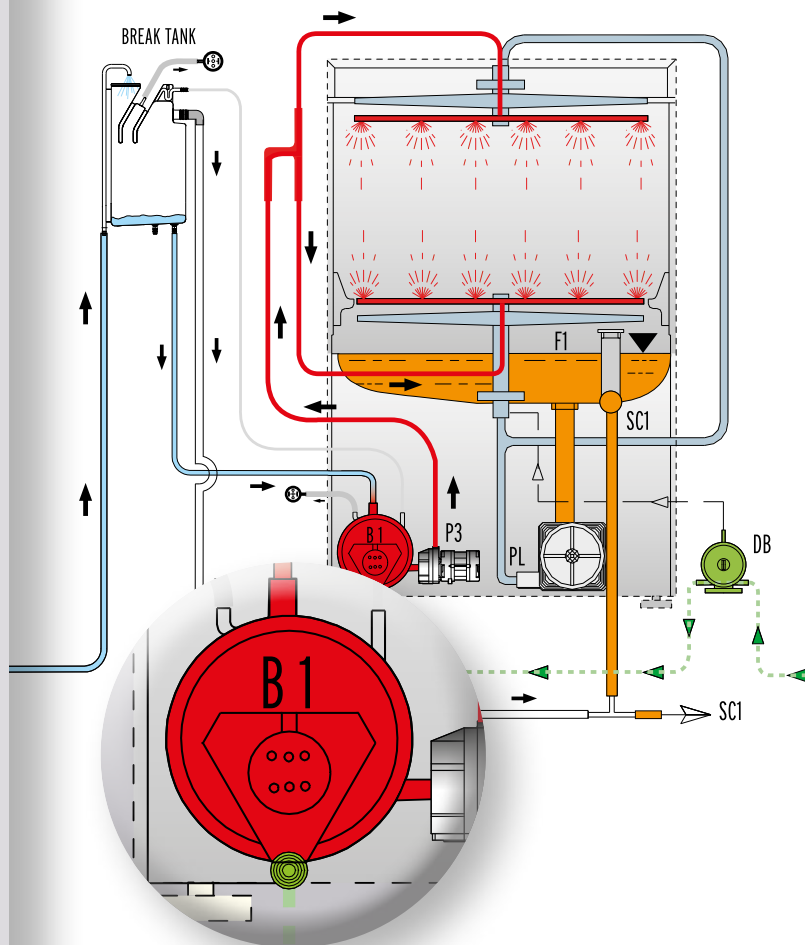
The rinse pump from the boiler grants a stabilized consumption of water, detergent and rinse-aid liquid on all rinse cycles. Moreover, thanks to the high boiler capacity, no water is filled into it during the rinsing cycle, keeping the temperature constant at 85°C.

Rinçage avec température constante et consommation stabilisée avec pompe en aspiration du boiler. Le circuit de rinçage est indépendant du réseau grâce au Break Tank. La pompe en aspiration du boiler garantit une consommation constante d'eau, détergent et produit de rinçage pour tout les cycles. En plus, grâce à la grande capacité du boiler, il n'y a pas la nécessité de le remplir avec de l'eau du réseau (pendant le rinçage) en garantissant une température stabilisée de 85°C.

Nachspülung mit konstanter Temperatur und gleichbleibendem Wasserverbrauch mittels Absaugpumpe vom Boiler. Dank dem Break Tank System wird die Trennung der Nachspülung vom Wassernetz gewährleistet. Die Absaugpumpe vor dem Boiler garantiert ein gleichbleibendes Nachspülergebnis und einen konstanten Wasser-, Reinigungs- und Klarspülmittel -verbrauch bei allen Nachspülprogrammen. Das große Boilerfassungsvermögen verhindert die Einführung des Wassers während der Nachspülung im Boiler und erlaubt die Einhaltung der Nachspültemperatur von 85°C

Aclarado con temperatura constante y consumo estabilizado por medio de bomba con aspiración del calentador. El sistema garantiza la independencia del circuito de aclarado de la red hidrica gracias al sistema Break Tank con golpe de aire. La bomba de aspiración del calentador garantiza un consumo constante de agua, de dosificador y abrillantador en todos los ciclos de aclarado. Además debido a la elevada capacidad del calentador, no se introduce agua en el calentador durante toda la fase de aclarado y de esta manera se garantiza una temperatura constante a 85°C.

Ополаскивание при прямом поступлении воды от гидравлической сети и бойлер под давлением. Ополаскивание при постоянной температуре и установленном потреблении посредством всасывающего от бойлера насоса. Система обеспечивает независимость ополаскивающего цикла от гидравлической сети, благодаря системе Break Tank со скачком в воздух. Всасывающий от бойлера насос обеспечивает постоянное потребление воды, моющего средства и блеска на всех ополаскивающих циклах. Кроме того, благодаря большой вместимости бойлера, вода не попадает в него во время всего цикла ополаскивания, обеспечивая, таким образом, постоянную температуру 85°C.



		OPTIMA 400	OPTIMA 500	OPTIMA 500 Cutlery
• Cesti/ora ^m - Racks/hour ^m Paniers/heure ^m - Körbe/Stunde ^m Cestos/hora ^m - Корзин/час ^m	nr	in. 55°C ^m ^m PD: 40/30/60/30	in. 55°C ^m ^m PD: 40/30/20/60	in. 55°C ^m PD 40/30/4 ^m ^m TD 20/4 ^m
		in. 55°C ^m ^m TD: 24/18	in. 55°C ^m ^m TD: 20/10	CUTLERY 5/3/4 ^m /3 ^m
• Cesti/ora ^m - Racks/hour ^m Paniers/heure ^m - Körbe/Stunde ^m Cestos/hora ^m - Корзин/час ^m	nr	in. 10°C ^m ^m PD: 16/16/22/22	in. 10°C ^m ^m PD: 20/20/20/25	in. 10°C ^m PD 24/24/4 ^m ^m TD 8/4 ^m
		in. 10°C ^m ^m TD: 10/10	in. 10°C ^m ^m TD: 9/9	CUTLERY 2,5/1,5/2 ^m /1,5 ^m
• Cicli di lavaggio - Washing cycles Cycles de lavage - Waschvorgänge Ciclos de lavado - Моечные циклы	sec.	in. 55°C ^m ^m PD: 90/120/60/120	in. 55°C ^m ^m PD: 90/120/180/60	9 cicli cycles
		in. 55°C ^m ^m TD: 150/200	in. 55°C ^m ^m TD: 180/360	
• Alimentazione elettrica - Power supply Voltage - Anschlußspannung Alimentacion electrica - Электрическое питание	w	400 Vac3N ~ 50Hz and 230 Vac3 ~ 50Hz and 230 Vac ~ 50Hz	400 Vac3N ~ 50Hz and 230 Vac3 ~ 50Hz and 230 Vac ~ 50Hz	400 Vac3N ~ 50Hz and 230 Vac3 ~ 50Hz and 230 Vac ~ 50Hz
• Pompa di lavaggio - Washing pump - Pompe de lavage Spülpumpe - Bomba de lavado - Моечный насос	w	250	650	650
• Pompa aumento pressione risciacquo - Rinse Booster Pump - Suppresseur rinçage - Suppresseur rinçage - Nachspüldruckerhöhungpumpe - Bomba de refuerzo para el enjuague - Подкачивающий насос для ополаскивания	w	250	250	250
• Resistenza boiler - Boiler heating element Resistance surchauffeur - Boilerheizung Resistencia calentador - Тен бойлера	w	3000 (230 Vac ~ 50Hz) 4500 (230 Vac3 ~ 50Hz/400 Vac3N ~ 50Hz)	6000	6000
• Resistenza vasca - Tank heating element Resistance cuve - Tankheizung Resistencia cuba - Тен бака	w	1100	1100	1100
• Assorbimento totale - Total input Absorption totale - Gesamt-Elektro Anschluß Absorcion total - Общее потребление	w	3300 (230 Vac ~ 50Hz) 4750 (230 Vac3 ~ 50Hz/400Vac3N ~ 50Hz)	6650	7750
• Capacità vasca - Tank capacity Capacité cuve - Tank-Fassungsvermögen Capacidad cuba - Вместимость бака	lt.	PD ^m	7	10
		TD ^m	4	7
• Capacità boiler - Boiler capacity Capacité surchauffeur - Boiler Fassungsvermögen Capacidad calentador - Вместимость бойлера	lt.	5,2	14	14
• Consumo acqua ^m - Water consumption ^m Consumation eau ^m - Waasservebrauch ^m Consumo de agua ^m - Потребление воды за цикл ^m	lt.	PD ^m	2	2,5
		TD ^m	4	7
• Dimensioni cesto - Basket size - Dimensions panier Körbe-Abmessungen - Dimensions da cesta - Размеры корзины	mm	400x400	500x500	500x500
• Massima altezza bicchieri - Glass max height Hauteur maximum verres - Maximale Einschubhöhe (Gläser) Maximo alto vajillas - Максимальная высота стаканов	mm	280	340	340
• Massima altezza piatti - Dishes max height Hauteur maximum assiettes - Maximale Einschubhöhe (Teller) Maximo alto platos - Максимальная высота тарелок	mm	290	340	340
• Massima altezza vassoi - Tray max height Hauteur maximum plateaux - Maximale Einschubhöhe (Tabletten) Maximo alto bandejas - Максимальная высота подносов	mm	-	GASTRONORM	GASTRONORM
• Pressione idrica - Wasserdruck - Pression hydric pressure Presion agua - Pressao hidrica - Водное давление	kPa	200 ÷ 400	200 ÷ 400	200 ÷ 400
• Dosatore brillantante - Rinse aid dispenser - Doseur produit de rinçage Nachspülmittel-Dosingerät - Dosificador para abrillantador - Дозатор блеска		Standard - Стандарт	Standard - Стандарт	Standard - Стандарт
• Dosatore detersivo - Detergent dispenser - Doseur détergent Waschmittel-Dosingerät - Dosificador para detergente - Дозатор моющего средства		Standard - Стандарт	Standard - Стандарт	Standard - Стандарт
• Pompa di scarico - Drain pump Pompe de vidange - Ablaufpumpe Bomba de descarga - Сливной насос		Standard - Стандарт	Standard - Стандарт	Standard - Стандарт

• Su richiesta - On request - Sur demade - Auf Wunsch - Sobre pedido - На заказ:

- Voltaggi speciali disponibili - Special voltages available - Voltage speciaux disponibles - Sonderspannungen verfügbar - Voltajes especiales disponibles - Возможно специальное напряжение сети

(¹) Acqua alimentazione 55°C - Feeding water 55°C - Eau d'alimentation 55°C - Fleiswasser 55°C - Agua de alimentacion 55°C - Вода питания 55°C - (²) Acqua alimentazione 10°C - Feeding water 10°C - Eau d'alimentation 10°C - Fleiswasser 10°C - Agua de alimentacion 10°C - Вода питания 10°C - (³) PD: Scarico Parziale - Partial Drain - Décharge partielle - Teilabfluss - Descarga parcial - Астичный Дренаж - (⁴) TD: Scarico Totale - Total Drain - Décharge totale - Gesamtabfluss - Descarga total - Полный дренаж - (⁵) TD con 15 minuti di lampada germicida agli UV - TD with 15 minute exposure to UV germicidal lamp - TD avec 15 minutes de lampe germicide aux rayons UV - TD mit 15 Minuten keimtötender UV-Lampe - TD con 15 minutos de Lámpara Germicida UV - TD 15 минут бактерицидной лампы с ультрафиолетовыми лучами - (⁶) 200 kPa - max 8°F

optima

DIHR ALI Spa

Via del Lavoro, 28

I - 31033 Castelfranco Veneto (TV)

T: +39 0423 7344

F: +39 0423 720442

E: dihr@dihr.com

Service:

T: +39 0423 734548

F: +39 0423 734519

E: service@dihr.com

www.dihr.com

Edition 05.2012



WEEE



HACCP



RoHS



DIN 10510

STA